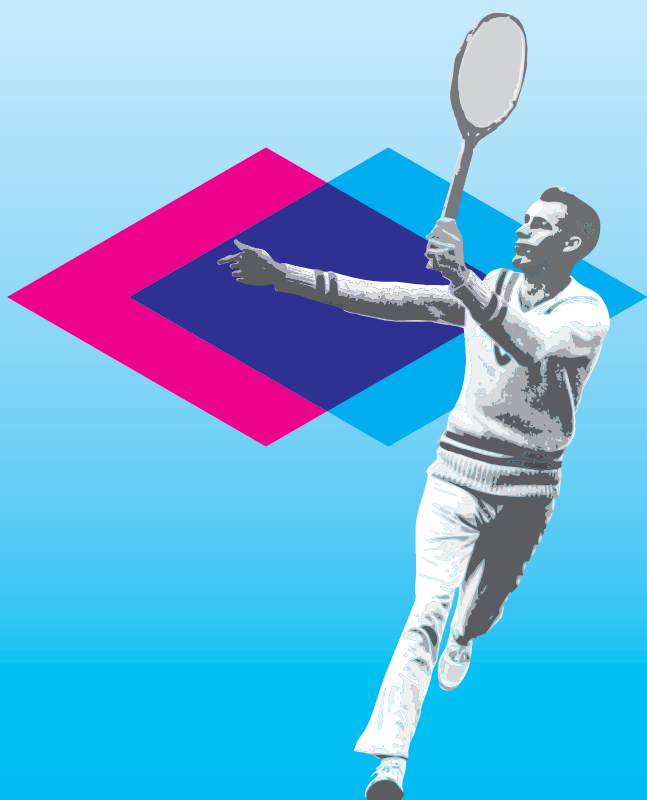


SĄSIEDZI—NACHBARN—2.0

POLSKO-NIEMIECKI FESTIWAL NOWOCZESNEGO SĄSIEDZTWA

05—06.2011



CENTRUM FESTIWALOWE SĄSIEDZI 2.0

Nowy Wspaniały Świat / Warszawa / ul. Nowy Świat 63

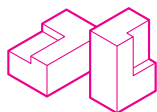
otwarta dla wszystkich specjalna przestrzeń festiwalowa
spotkania + dyskusje + projekcje filmowe + wywiady +
informacje o festiwalu + klub festiwalowy projektu

Miasta Równoległe/Ciudades Paralelas

zapraszamy codziennie,
oprócz weekendów,
od 6 maja do 17 czerwca 2011



ODKRYWANIE
ENTDECKEN



WSPÓŁDZIAŁANIE
MITMACHEN



PROJEKTOWANIE
ENTWERFEN



DYSKUTOWANIE
DISKUTIEREN

SĄSIEDZI—2.0

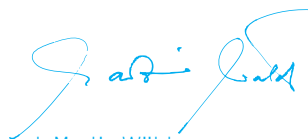
POLSKO-NIEMIECKI FESTIWAL NOWOCZESNEGO SĄSIEDZTWA

Polsko-niemiecki Traktat z roku 1991 zapisał się w historii, wyznaczając przyszłość. Co roku tysiące młodych ludzi uczestniczy w programach Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży, tysiące obywateli korzysta z projektów realizowanych w ramach współpracy transgranicznej. Traktat uitorował drogę bliższym relacjom sąsiedzkim i jest nadal istotną podstawą przyjaźni łączącej nasze kraje. Polsko-niemiecki festiwal **SĄSIEDZI 2.0**, w dwadzieścia lat od podpisania Traktatu, pragnie uczcić dotychczasowe osiągnięcia i zachęca do spojrzenia w przyszłość.

Zaproszeni są wszyscy, którzy w realnej lub wirtualnej przestrzeni chcieliby spotkać swoich polskich i niemieckich sąsiadów. Festiwal **SĄSIEDZI 2.0** odnosi się przy tym do koncepcji „Web 2.0” i wykorzystuje jej potencjał, który zrewolucjonizował współczesną komunikację.

Ambasada Republiki Federalnej Niemiec w Warszawie i Goethe-Institut prezentują innowacyjne pomysły na temat sąsiedztwa. Wydarzenia w ramach festiwalu odbywają się w całej Polsce od maja do czerwca 2011 inspiując do nowych form współpracy w ramach *odkrywania, dyskusowania, współdziałania i projektowania*.

Działania w przestrzeni publicznej, warsztaty, wystawy, koncerty, dyskusje, seminaria i platformy spotkań w internecie oferują, przede wszystkim młodym ludziom, możliwość zawarcia nowych znajomości oraz pozwalają doświadczyć i aktywnie współtworzyć autentyczną, żywą współpracę między Polakami i Niemcami w naszych współczesnych czasach.



dr Martin Wälde
dyrektor Goethe-Institut



Rüdiger von Fritsch
Ambasador Niemiec w Polsce



EXPERYMENT DE-PL POLSKO-NIEMIECKIE WARSZTATY FILMU KOMÓRKOWEGO

Telefony komórkowe i Internet są dziś częścią podstawowego wyposażenia nas wszystkich. Projekt **EXPERYMENT DE-PL** wykorzystuje powszechną dostępność tych mediów do zebrania materiału, opowiadającego o tym, co z perspektywy Polaków i Niemców jest typowe lub nietypowe dla ich sąsiadów. W trakcie ponad-granicznych warsztatów, uczestnicy zostają wprowadzeni w arkana sztuki reportażu filmowego, a następnie dwudziestu najbardziej pomysłowych reporterów przystąpi w dwuosobowych, polsko-niemieckich zespołach do produkcji wspólnych filmów komórkowych. Najbardziej oryginalne spośród nich będą prezentowane podczas Międzynarodowego Festiwalu Planete Doc Film Festival w Warszawie, a specyfice filmów komórkowych poświęcona będzie debata z udziałem kuratora projektu i eksperta zagadnienia Cezarego Ciszewskiego oraz reżysera Borisa Gerretsa.

warsztaty: Zgorzelec, Warszawa, Berlin
[luty-marzec 2011](#)

projekcje: Warszawa, Planete Doc Film Festival
[6-15.05.2011](#)

debata: „Imperium pixelozy – potęga dokumentów komórkowych”
[14.05.2011 / godz. 15:00](#)
[Warszawa / Kinoteka / PKiN / pl. Defilad 1](#)

współorganizatorzy → [Ministerstwo Spraw Zagranicznych RP](#), [Instytut Polski w Berlinie](#)

partnerzy → [Planete Doc Film Festival](#), [Fundacja Monte Video Foto](#), [Narodowy Instytut Audiowizualny \(NinA\)](#)



ZIOŁA I CHWASTY - CHRUT & UCHRUT PROJEKT MODOWY

Konkurs dla projektantów mody z Polski i Niemiec – zgłaszane prace to zainscenizowane przez uczestników filmy mody, prezentujące niecodzienne stroje, inspirowane kulturą sąsiedniego kraju. Międzynarodowy zespół, skupiony wokół brytyjskiego dziennikarza mody Hywela Daviesa selekcjonuje najlepsze projekty. Polski fotograf mody i reżyser filmowy Wojciech Onak komponuje z nich trójwymiarowy film mody p.t. „Zioła i Chwasty - Chrut & Unchrut”. Wykorzystujący elementy polskiej i niemieckiej sztuki ludowej film, prezentuje młodych artystów u boku uznanych już projektantów mody, zderza tradycyjne wnętrza z najnowszą modą, obrazując w ten sposób wzajemne przenikanie się tradycji i nowoczesności. Zdjęcia do filmu odbywają się w słynącym z ręcznie malowanych chałup Zalipiu na południu Polski i transmitowane są *live* w Internecie oraz na wielkoformatowym ekranie w centrum Warszawy. Gotowy film stanowi część specjalnego eventu, podczas którego moda i dizajn łączą się z muzyką, sztuką i nowymi mediami.

konkurs internetowy
[do 4.05.2011](#)

zdjęcia w Zalipiu, live-streaming
[27-29.05.2011](#)

prezentacja filmu
[10.06.2011](#)

[Warszawa / informacje](#) → www.sasiedzi20.com

partnerzy → [ELLE](#), [The Glass Magazine](#), [Exklusiv](#), [PlatformM](#), [Chór „Psalmodia”](#)



MatrixBerlin

SYRENY I NIEDŹWIEDZIE BERLIN—WARSZAWA PARTY

W postindustrialnych przestrzeniach starej drukarni spotykają się berlińscy i warszawscy didżeje i widzeje, aby wspólnie miksować dźwięki i obrazy na całonocnej imprezie inaugurującej festiwal **SĄSIEDZI 2.0**. Transowe sety, progresywne brzmienia, rytmiczne bity ze świetlnymi wizualizacjami w tle oraz występy grupy performerskiej Mikadonauten kreują elektryzujące polsko-niemieckie party.

Line Up Berlin → Rico Loop, Matt John (Bar 25), Ruede Hagelstein (Souvenir Records), Âme (Sonar Kollektiv), Sebo & Madmotormiquel (Bachstelzen), Jan Mir (Claqueur Records), Kuriose Naturale (Ritter Butzke), Dürerstuben (Ritter Butzke)

Line Up Warszawa → Jacek Sienkiewicz, Pol On, Bshosa, Dr Dip

6.05.2011 / start godz. 22.00

Warszawa / Klub 1500 m² / ul. Solec 18

partnerzy → visitBerlin, Clubcommission, 1500 m², Ritter Butzke



Nicola Tharichen

THÄRICHENS TENTETT KONCERT JAZZOWY

Założony w 1999 w Berlinie przez pianistę Nicolaia Thärichena oraz wokalistę Michaela Schiefela *Thärichens Tentett* jest jedną z najciekawszych młodych formacji jazzowych Niemiec, wyróżniającą się oryginalnością i kunsztem improwizacji. Dziewięć instrumentów i charakterystyczna, androginiczna barwa głosu Michaela Schiefela tworzą „imponującą syntezę mocnego, big-bandowego brzmienia z subtelnym i kameralnym jazzem. Znakomita muzyka. Fantastyczne aranżacje, błyskotliwe miniatury, których piękno stanowi jeden z kamieni milowych dzisiejszego, niemieckiego jazzu.” (Westdeutsche Allgemeine Zeitung)

10.05.2011 / godz. 19.00

Warszawa / Studio Koncertowe Polskiego Radia / ul. Woronicza 17

Koncert zorganizowany przez Związek Kompozytorów Polskich w ramach 25. Warszawskich Spotkań Muzycznych.

www.wsm.art.pl



© Jan Pappelbaum

JAN PAPPELBAUM: SCENOGRAFIE WYSTAWA

Jan Pappelbaum jest dzisiaj jednym z najwybitniejszych scenografów niemieckiego teatru. Jego niezwykle sposób analizowania i kreowania przestrzeni sprawia, że zyskał sobie miano architekta pośród scenografów. Jego nowatorskie i rozpoznawalne prace od lat stymulują i wytyczają kierunek rozwoju współczesnego teatru. Bogaty materiał filmowy i fotograficzny prezentowany w ramach wystawy pochodzi z ponad 80 produkcji.

11.05–3.07.2011

Kraków / Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej „Manggha” / ul. M. Konopnickiej 26

partnerzy → wydawnictwo Theater der Zeit, teatr Schaubühne Berlin, Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej „Manggha”, Fundacja Kyoto



SKOK W BLOG „SAŚIEDZI 2.0” OCZAMI UCZNIÓW Z POLSKI

Uczennice i uczniowie z Polski w roli młodych reporterów piszą blog o festiwalu SAŚIEDZI 2.0, pozwalając nam oglądać wydarzenia ich oczami. Sylwia Kawalerowicz z warszawskiego magazynu „Aktivist” prowadzi warsztat dla młodych dziennikarzy i pomaga im stawiać pierwsze kroki w nowej dziedzinie. Blogerzy, wyposażeni w ten sposób w fachową wiedzę, towarzyszą licznym projektom festiwalu i publikują swoje obserwacje, wrażenia i odczucia w blogu na stronie SAŚIEDZI 2.0.

maj–czerwiec 2011



Zitrus $x^2 + z^2 = y^3(1-y)^3$

foto z katalogu wystawy

IMAGINARY WYSTAWA MATEMATYCZNA

Piękno matematyki to dla wielu osób pojęcie abstrakcyjne, szczególnie dla tych, którzy z niechęcią wspominają okres szkolnego wkuwania. Ideą wystawy jest wyeksponowanie wizualnego i estetycznego wymiaru matematyki oraz przybliżenie zwiedzającym matematycznych zawiłości za pomocą interaktywnych metod. To, co w matematyce imaginacyjne i niewyobrażalne poddane jest wizualizacji – za pomocą obrazów, inspirowanych do snucia marzeń poprzez grę barw i form. Seria interaktywnych instalacji zachęca widza do własnego, matematyczno-artystycznego działania. Może on wprowadzać na dużym ekranie dotykowym równania wielomianowe oraz dowolnie modyfikować i obracać obliczone w czasie rzeczywistym figury.

30.05–11.06.2011

Warszawa / Politechnika / Aula Wydziału Fizyki / ul. Koszykowa 75

1–11.06.2011

Kraków / Uniwersytet Pedagogiczny / Instytut Matematyki / ul. Podchorążych 2

JEDZENIE PO NIEMIECKU DNI NIEMIECKIE W GASTRONOMII I HANDLU SPOŻYWCZYM

Kuchnia niemiecka nie zastąpiła dotychczas w Polsce z subtelności czy różnorodności smaków. Aby zaostriżyć apetyty polskiej publiczności na niemieckie jedzenie, 50 szefów kuchni z całej Polski otrzymuje zaproszenie do udziału w kursie sztuki kulinarnej i eksperymentowania z niemieckimi przepisami, aby móc później urządzić w swych restauracjach niemieckie dni kulinarne. Transmitowany w telewizji pokaz gotowania przez polskich i niemieckich kucharzy zachęci widzów do własnych prób i poszukiwań. Dzięki akcjom dni niemieckich w sklepach, zakup niezbędnych dodatków będzie dziecinnie łatwy.

druga połowa maja/pierwsza połowa czerwca

Warszawa / Centrum Szkoleniowe Makro / al. Krakowska 61

NIEMIECKA KOLACJA GALOWA

Od koktajlu z krabów z Büsum po placek śliwkowy z Zugspitze – niemiecka kolacja galowa stanowi punkt kulminacyjny festiwalu **SĄSIEDZI 2.0** w wymiarze kulinarnym. Zapraszamy wszystkich smakoszy w kulinarną podróż po Niemczech i do delektowania się różnorodnością niemieckiej kuchni najwyższej próby.

szczegóły dotyczące menu i zgłoszeń → www.milkco.pl

19.05.2011 / godz. 19.00

Kraków / Restauracja Milk&Co Radisson Blu Hotel / ul. Straszewskiego 17

organizatorzy → Radisson Blu, Konsulat Generalny Republiki Federalnej Niemiec w Krakowie

TYPOWO NIEMIECKIE, TYPOWO POLSKIE: RZECZ O STEREOTYPACH

DYSKUSJA

Niemiecki perfekcjonizm i polska sztuka improwizowania – te stereotypowe wyobrażenia o sąsiadach, zakorzenione zarówno w niemieckiej jak i polskiej opinii publicznej, przetrwały lata bliskiej współpracy politycznej, gospodarczej i kulturalnej pomiędzy oboma krajami. Kabarecista Steffen Möller dyskutuje z naukowcami i dziennikarzami w luźnej atmosferze polsko-niemieckiego sztamtyśzu, czyli stolika kawiarniano-barowego, odchodzącego od tradycyjnej formy konferencji. Tematem rozmów są rozmaite aspekty determinujące nasze wzajemne postrzeganie oraz kreatywne sposoby radzenia sobie ze stereotypami.

19.05.2011 / godz. 17.00–20.00
Warszawa / Endorfina / ul. Foksal 2

organizator → Friedrich-Ebert-Stiftung

KONCERT ORKIESTRY SYMFONICZNEJ FILHARMONII NARODOWEJ W WARSZAWIE

Orkiestra symfoniczna Filharmonii Narodowej w Warszawie pod batutą renomowanego niemieckiego dyrygenta Matthiasa Foremny i z udziałem pianisty Ricardo Castro wykona utwory Pawła Mykietyna, Claude'a Debussy'ego, Johannes Brahmsa, Richarda Straussa. Matthias Foremny, od 1993 dyrektor muzyczny Meklemburskiego Teatru Państwowego w Schwerinie, gości na czołowych scenach Europy i słynie przede wszystkim z dokonanych w zakresie opery.

20.05.2011 / godz. 19.30 + 21.05.2011 / godz. 18.00
Warszawa / Filharmonia Narodowa / ul. Jasna 5

20 LAT POLSKO-NIEMIECKIEGO TRAKTATU O DOBRYM SĄSIEDZTWIE Z AKADEMICKIEGO PUNKTU WIDZENIA – KORZYŚCI I PERSPEKTYWY ZJAZD STYPENDYSTÓW DAAD

W 1958 przyjechali do Niemiec pierwsi stypendyści z Polski rozpoczynając owocną wymianę akademicką pomiędzy oboma krajami. Do chwili obecnej uczestniczyło w niej ponad 70 000 Niemców i 30 000 Polaków. DAAD (Niemiecka Służba Wymiany z Zagranicą) zaprasza w tym roku 200 byłych uczestników na odbywający się co 5 lat zjazd stypendystów, którego tematem jest 20. rocznica podpisania polsko-niemieckiego traktatu o dobrym sąsiedztwie widziana z perspektywy akademickiej. Prominentni goście dyskutują kwestię polsko-niemieckiej współpracy w zakresie edukacji uniwersyteckiej oraz badań naukowych.

20.05.2011
Kraków / Uniwersytet Jagielloński

21–22.05.2011
Kraków / Akademia Górniczo-Hutnicza

organizator → Deutscher Akademischer Auslandsdienst (DAAD)

POLSKO-NIEMIECKI KONCERT SYMFONICZNY 20. ROCZNICA KONSULATU GENERALNEGO W KRAKOWIE

Orkiestra Filharmonii Krakowskiej pod batutą dyrygentów z Polski i Niemiec - Roderica von Benningsena oraz Pawła Przytockiego - zagra koncert skrzypcowy D-dur, op. 77 Johannes Brahmsa oraz symfonię A-dur, op. 92 Ludwiga van Beethovena. Niemiecki skrzypek Kolja Blacher, występujący gościnnie m.in. z Filharmonią Berlińską, zagra na skrzypcach „Tritton” Stradivariusa z 1730.

22.05.2011 / godz. 19.00
Kraków / Filharmonia im. Karola Szymanowskiego / ul. Zwierzyniecka 1



AKCJA KRASNALOWA

Sto białych krasnali ogrodowych, kolorowe farby i dziesiątki pędzli czeka na pomalowanie. Każdy chętny może wziąć udział w bezprecedensowej akcji malowania krasnali ogrodowych według własnej fantazji i uznania. W inspiracji pomogą studenci Akademii Sztuk Pięknych. Pomalowane krasnale można zabrać do domu. Najciekawsze egzemplarze zostaną wystawione w ogrodzie ASP przy Krakowskim Przedmieściu w Warszawie. Wystawa plenerowa potrwa do 29 maja.

Na miejscu można zrobić sobie zdjęcie z wybranym krasnałem – do pobrania potem ze strony www.sasiedzi20.com.

Podczas Festiwalu na stronie www.sasiedzi20.com trwa również konkurs *online* na najpiękniejszy, najdowcipniejszy i najbardziej kreatywny projekt krasnala ogrodowego. Prosta aplikacja internetowa umożliwi pomalowanie krasnala zgodnie z własną wizją. Na zwycięzców czekają nagrody.

21.05.2011 / godz. 12.00–18.00

Warszawa / Centrum Kultury Nowy Wspaniały Świat / ul. Nowy Świat 63



Liquid views

ART & SCIENCE MEETING

Symbioza pomiędzy sztuką współczesną a nauką i technologią jest dziś coraz częściej obserwowanym zjawiskiem. Znaczenie aktu twórczego, jako podstawy wszelkiego postępu łączy te trzy odrębne dziedziny. Powstają nowe nurty w sztuce, takie jak bio-art, nano-art czy sztuka robotyczna. Wystawa „Performing Data” Moniki Fleischmann i Wolfganga Straussa, uważanych za pionierów sztuki mediów, penetruje obszary, w których sztuka eksperymentuje z różnymi technologiami. Międzynarodowa konferencja „W kierunku trzeciej kultury - koegzystencja pomiędzy sztuką, nauką i technologią” zmierza ku przełamaniu dychotomii pomiędzy humanistycznym światem sztuki a kosmosem nauk ścisłych, eksponując różnorodne formy interakcji pomiędzy tymi sferami.

więcej informacji → www.laznia.pl

wystawa Moniki Fleischmann i Wolfganga Straussa „Performing Data”

15.04–26.06.2011

Gdańsk / Centrum Sztuki Współczesnej Łaźnia / ul. Jaskółcza 1

konferencja: „W kierunku trzeciej kultury – koegzystencja pomiędzy sztuką, nauką i technologią”

23–25.05.2011

Gdańsk / Muzeum Historyczne Miasta Gdańska – Dwór Artusa / Długi Targ 43/44 / w ramach programu Art Line komplementarnie z projektem Art&Science Meeting

organizatorzy → Centrum Sztuki Współczesnej Łaźnia w Gdańsku, Narodowe Centrum Kultury, Muzeum Historyczne Miasta Gdańska, Europejska Stolica Kultury Gdańsk 2016 - kandydat, miasto Gdańsk

UROCZYSTE WRĘCZENIE NIEMIECKICH DYPLOMÓW JĘZYKOWYCH

Niemiecki jest językiem ojczystym najliczniejszej grupy obywateli Unii Europejskiej. Po kilku latach intensywnej nauki, 50 uczniów z Warszawy osiągnęło poziom i biegłość w tym języku, uprawniające ich do studiów na jednym z uniwersytetów w Niemczech. Podczas uroczystej ceremonii w Ambasadzie Niemiec w Warszawie otrzymają oni – jako reprezentanci wszystkich innych, pilnych uczniów języka niemieckiego – Dyplom Języka Niemieckiego Stufe 2.

25.05.2011 / godz. 15.00

Ambasada Niemiec w Warszawie / ul. Jazdów 12

partner → [Zentralstelle für Auslandsschulwesen \(Centrala ds. szkolnictwa zagranicą\)](#)

KONKURS PIOSENKI NIEMIECKOJĘZYCZNEJ

Warszawski oddział Polskiego Stowarzyszenia Nauczycieli Języka Niemieckiego organizuje w ramach projektu pilotażowego konkurs piosenki niemieckojęzycznej dla uczennic i uczniów szkół podstawowych, gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych. Prezentują oni członkom jury własne interpretacje niemieckojęzycznych piosenek.

25–27.05.2011

Warszawa / Teatr Praga / ul. Otwocka 14 + Praska Bazylika / ul. Kawęczyńska 53

partnerzy → [Polskie Stowarzyszenie Nauczycieli Języka Niemieckiego Oddział Warszawski](#), [Szkoła im Willy'ego Brandta w Warszawie](#), [Wydział Edukacji Urzędu m. st. Warszawy](#)



© nanoTruck

NANOTRUCK HIGHTECH Z NANOKOSMOSU

Nanotechnologia to jedna z najbardziej fascynujących i przyszłościowych dziedzin badawczych naszych czasów a szerokie możliwości stosowania nadają jej potencjał całkowitej odmiany naszego życia codziennego. NanoTruck to centrum wystawiennicze i komunikacyjne na kółkach, wyprowadzające tę kluczową technologię z naukowych laboratoriów by nadać jej czytelny dla zwykłego obywatela kształt. Zwiedzający zanurzają się wewnątrz NanoTruck w świat najmniejszych struktur materii i przy jedenastu stacjach tematycznych otrzymują informacje, połączone z ich praktycznym zastosowaniem, na temat najnowszych trendów w badaniach nad nanocząstkami. Wielkie ekrany plazmowe, plansze, terminale multimedialne oraz obszar laboratoryjny z odpowiednimi stanowiskami pracy, zapraszającymi do samodzielnego eksperymentowania sprawiają, że wizyta w NanoTruck staje się multimedialnym przeżyciem.

26–27.05.2011

[Politechnika Warszawska / Plac Politechniki 1](#)

28.05.2011

Warszawa / Park im. Rydza-Śmigłego / w ramach Pikniku Naukowego

partnerzy → [Politechnika Warszawska](#), [Uniwersytet Pedagogiczny Kraków](#), [Mathematisches Forschungsinstitut Oberwolfach](#)

projekt wspierany przez [Robert Bosch sp. z o.o.](#)



© Doro Tuch

MIASTA RÓWNOLEGŁE / CIUDADES PARALELAS

KURATORZY PROJEKTU: LOLA ARIAS I STEFAN KAEGI

W miastach całego świata funkcjonują niemalże identyczne miejsca użytku publicznego, w których wykonuje się zbliżone rytuały życia codziennego. Idea „Miast Równoległych” jest poddanie tych rutynowych czynności oraz bezwiednie używanych przestrzeni, sztucznym i niecodziennym interwencjom. Artyści pochodzący z różnych krajów inscenizują w dziewięciu miejskich, publicznych przestrzeniach sytuacje, performanse, happeningi oraz akcje: niektórzy za pomocą fal radiowych czy słuchawek na głowie, inni sięgają do ludzi w miejscach pracy lub nawet całego chóru... Są to przedstawienia do posłuchania, przeczytania, dotknięcia... dla jednego, lub 100 lub jeszcze większej ilości widzów. Bohaterami działań są pisarze, śpiewacy, pracownicy fabryki lub hotelu, przypadkowi przechodnie czy nawet sami widzowie. Dziesięć projektów wraz z dodatkowymi wydarzeniami w klubie festiwalowym rozrasta się na terenie miasta do rangi kilkudniowego festiwalu. Miejscowi aktorzy nadają im w czterech miejscach akcji – Berlinie, Buenos Aires, Warszawie i Zurychu – różny kontekst i uwypuklają zarówno równoległość miejsc jak i wymiennosc doświadczeń. Czy w zglobalizowanym świecie wszystko podlega ujednoliceniu, czy raczej to, co podobne manifestuje się jednak za każdym razem w nowy i odmienny sposób?

więcej informacji → www.ciudadesparalelas.com + www.nowyteatr.org

27.05–3.06.2011

Warszawa

Lola Arias → [hotel IBIS / ul. Muranowska 2](#)

Stefan Kaegi → [dach](#)

Dominic Huber → [kamienica / ul. Bagno 3](#)

Gerardo Naumann → [fabryka](#)

Ant Hampton & Tim Etschells → [Biblioteka Uniwersytecka / ul. Dobra 55/66](#)
udział biorą pisarze: Sylwia Chutnik, Agnieszka Drotkiewicz, Marcin Cecko, Jaś Kapela

Christian Garcia → [Sąd Okręgowy / al. Solidarności 127](#)

Mariano Pensotti → [dworzec Warszawa Centralna](#)

Gruppe Ligna → [centrum handlowe](#)

Agnieszka Kurant → [bank](#)

Klub Festiwalowy → [Nowy Wspaniały Świat / ul. Nowy Świat 63](#)

spotkanie z artystami, projekcja filmu o projekcie w Berlinie i Buenos Aires
18.05.2011 / godz. 20.00

partnerzy → [Fundacja Nowego Teatru](#), [Theater Hebbel am Ufer Berlin](#),
[Nowy Teatr Warszawa](#), [Schauspielhaus Zürich](#), [Goethe-Institut Buenos Aires](#)

wsparcie → [Kulturstiftung des Bundes](#), [Pro Helvetia – Szwajcarska Fundacja dla Kultury](#), m. st. Warszawa



© Mirosław Gryń

IV. POLSKO-NIEMIECKIE DNI MEDIÓW

AGENDA 2031: KOLEJNYCH DWADZIEŚCIA LAT
SĄSIEDZTWA – NIEMCY, POLSKA I UE

Polsko-Niemieckie Dni Mediów to profesjonalne forum dziennikarskie – miejsce spotkań i wymiany poglądów dziennikarzy, medioznawców oraz polityków z Polski i Niemiec. Tegoroczna edycja poświęcona będzie 20. rocznicy podpisania polsko-niemieckiego Traktatu. Nawiązując do ustaleń sprzed dwudziestu lat uczestnicy debat zastanowią się, co oba kraje powinny i mogą zrobić dla swoich społeczeństw, dla zjednoczonej Europy i dla sąsiadów Unii Europejskiej w ciągu kolejnych dwóch dekad. Uroczystym akcentem Dni Mediów będzie wręczenie XIV Polsko-Niemieckiej Nagrody Dziennikarskiej.

więcej informacji → www.medientage.org

30.05–1.06.2011

Zielona Góra / Urząd Marszałkowski Województwa Lubuskiego /
Sala Kolumnowa / ul. Podgórna 7

organizatorzy → Fundacja Roberta Boscha, Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej, Województwo Lubuskie



Królowa kolorów

MIĘKKI BŁĘKIT I DZIKA CZERWIĘŃ

JĘZYK NIEMIECKI ZACZAROWANY
PRZEZ KRÓLOWĄ KOLORÓW

Występy gościnne dziecięcego teatru Kindertheater „Mär“ z Hamburga, ze sztuką „Królowa kolorów”, adresowaną do dzieci w wieku 4-7 lat. Jest to pogodna opowieść, w której sen przenika się z rzeczywistością. Ta piękna sztuka zapoznaje dzieci w formie zabawy z językiem niemieckim, chcąc je nim zachwycić i zuroczyć. Deutsch-Wagen towarzyszy spektaklom, by przeprowadzić z dziećmi animacje językowe pod hasłem „Jasne, że klar!”. Na zakończenie tournée zaplanowany jest warsztat teatralny dla nauczycieli języka niemieckiego, zainteresowanych wzbogacaniem lekcji formami scenicznymi czy elementami gry aktorskiej z podziałem na role.

www.deutsch-wagen-tour.pl

30.05–9.06.2011

Poznań → 30.05 + Olsztyn → 1.06. + Warszawa → 2.06. + Lublin → 3.06.
Kielce → 6.06. + Kraków → 7.06. + Opole → 8.06 + Wrocław → 9.06.

Warsztat teatralny dla nauczycieli języka niemieckiego
10–12.06.2011
Warszawa

BERLIŃSKI ZAMEK – FORUM HUMBOLDTA WYSTAWA

Forum Humboldta jest jednym z najważniejszych kulturalnych projektów budowlanych Niemiec w XXI wieku. Po wyburzeniu Pałacu Republiki powstała idea rekonstrukcji Berlińskiego Zamku, który pomieścić ma pod jednym dachem unikalne zbiory pozaeuropejskiej sztuki i kultury zgromadzone w Państwowych Muzeach w Berlinie, bibliotekę oraz część Uniwersytetu Humboldta. Wystawa objaśnia architektoniczne aspekty rekonstrukcji oraz merytoryczną koncepcję Forum Humboldta w Zamku Berlińskim i kreśli zmienne losy historyczne tego miejsca w sercu niemieckiej stolicy, od piętnastowiecznej rezydencji Księcia Elektora, po teraźniejszą „Łąkę na Placu Zamkowym”.

1-15.06.2011

Warszawa / Zamek Królewski / Plac Zamkowy 4

MŁODZIEŻ DEBATUJE POLSKI FINAŁ EDYCJI MIĘDZYNARODOWEJ

„Młodzież debatuje”, realizowany od 2005 roku długofalowy międzynarodowy projekt dla szkół, łączy organizację konkursów oratorskich z edukacją polityczną oraz promuje język niemiecki jako język debat. Tegoroczny polski finał nawiązuje tematycznie do sąsiedztwa polsko-niemieckiego oraz do polskiej Prezydencji w Radzie Unii Europejskiej. Młodzież ze swadą i znanstwem przedstawia swoje argumenty na temat wybranych aspektów aktualnej polityki europejskiej na forum prominentnych gości oraz rówieśników z Polski i krajów sąsiednich.

2.06.2011 / godz. 14.00

Warszawa / Fundacja Współpracy Polsko-Niemieckiej / ul. Zielna 37

partnerzy → Stiftung Erinnerung, Verantwortung, Zukunft, Hertie-Stiftung, ZfA Deutsche Auslandsschularbeit International



WAWEL-ILLUMINATION INSTALCJA ŚWIETLNO-AKUSTYCZNA

Spektakl świetlno-muzyczny organizowany przez niemieckie miasta partnerskie Krakowa. Artyści z Krakowa, Frankfurtu nad Menem, Lipska i Norymbergi prezentują niecodzienne wizje swych rodzinnych miast, posługując się wielkoformatowymi projekcjami świetlnymi na murach Wawelu, instalacjami dźwiękowymi oraz kompozycjami muzycznymi. Zastosowanie nowych formatów artystycznych zmienia sposób postrzegania codziennego otoczenia zamku i wzgórza wawelskiego.

artyści:

z Frankfurtu nad Menem → Martina Wolf (projekcje) i Hannes Seidl (muzyka)
z Lipska → Mark Brandt (projekcje i muzyka)
z Norymbergi → Axel Gercke (projekcje), Florian Berg (muzyka)
z Krakowa → Michał Płócienniak i Damian Bogusiak (projekcje), Marek Chołoniowski (muzyka)

3.06.2011 / start godz. 22.00

Kraków

partnerzy → Dom Norymberski, urzędy miast Krakowa, Frankfurtu nad Menem, Norymbergi, Krakowskie Biuro Festiwalowe, Polskie Stowarzyszenie Muzyki Elektroakustycznej



FLASHDATE INTERAKTYWNA HISTORIA MIŁOSNA

Miłość od pierwszego wejrzenia? Uczucie rodzi się pomiędzy Niemką a Polakiem, którzy nagle tracą się z oczu. Młoda Niemka wraca do swojego kraju. Uczestnicy FlashDate mają za zadanie pomóc Tomkowi odnaleźć ukochaną, szukając wskazówek odnośnie jej miejsca pobytu. Wskazówki te można otrzymać wykonując rozmaite zadania w ramach interaktywnej gry miejskiej. Rozwiązanie zagadki znajduje się w Niemczech, dlatego też należy chociaż w stopniu podstawowym posługiwać się językiem niemieckim. Gra ma na celu ponownie połączyć parę zaocznych oraz przybliżyć uczestnikom współczesny obraz Niemiec. Udział może wziąć każdy, kto ukończył 18 lat, lubi wyzwania i ma zmysł detektywistyczny.

3-4.06.2011
Warszawa

rejestracja → www.sasiedzi20.com

partner → Między Nami



NOWA HUTA: BARWY I FORMY FOTOGRAFIA GÖTZA DIERGARTENA

Götz Diergarten zajmuje się w swych pracach fotograficznych pomijając zwykle widokami Nowej Huty, przełamując jej jednostronny wizerunek pokazowego miasta socrealistycznej architektury, prezentowanej zazwyczaj w efektownych, panoramicznych perspektywach. Diergarten skupia się na detalach i zaskakujących symetriach, odślaniając nowe oblicza tego, co wydaje się znane, a jego fotograficzna estetyka urzeka. Artysta, rocznik 1972, wystawia regularnie swoje prace, m.in. na targach sztuki, takich jak Art Basel, Art de Cologne czy nowej Amory Show w Nowym Yorku.

4-30.06.2011
Kraków / Pawilon Wyspiańskiego / pl. Wszystkich Świętych 2

partnerzy → Krakowskie Biuro Festiwalowe, Miasto Frankfurt, wydawnictwo Moser Verlag München, Miesiąc Fotografii

NIEMCY W POLSCE W DWIE DEKADY PO PODPISANIU POLSKO-NIEMIECKIEGO TRAKTATU KONFERENCJA

Debata z okazji dwudziestej rocznicy podpisania polsko-niemieckiego traktatu o dobrym sąsiedztwie – naukowcy, przedstawiciele niemieckiej mniejszości, polscy politycy i działacze inicjatyw kulturalnych dyskutują na temat aktualnej sytuacji niemieckiej mniejszości w Polsce. Kwestią zasadniczą jest pytanie, na ile i w jaki sposób mniejszość niemiecka może mieć twórczy wkład w polskie życie polityczne i kulturalne.

3–5.06.2011

Góra Św. Anny / Dom Pielgrzyma / al. Jana Pawła II 7

partnerzy → Dom Współpracy Polsko-Niemieckiej, Związek Niemieckich Stowarzyszeń Społeczno-Kulturalnych w Polsce [vdg]

POLSKO-NIEMIECKI TEATR MŁODZIEŻOWY PROJEKT POŚWIĘCONY IRENIE SENDLEROWEJ

Irena Sendlerowa, bohaterska kobieta, która w czasie II wojny światowej uratowała życie 2500 żydowskich dzieci. Uczniowie szkół im. Ireny Sendlerowej w Warszawie i w Hamburgu przypominają jej czyny i życie podczas wspólnego popołudnia teatralnego. Oprawę wizualno-akustyczną spektaklu tworzą archiwalne fotografie, fragmenty filmów oraz muzyka klezmerska.

7.06.2011 / godz. 16.00

Warszawa / Instytut Teatralny / ul. Jazdów 1

organizatorzy → Irena Sendler-Schule Hamburg, Gimnazjum Integracyjne nr 61 im. Ireny Sendlerowej w Warszawie

KOMMANDO ELEKTROLYRIK

Performans literacki do granej live muzyki elektronicznej – kolektyw artystyczny Kommando Elektrolyrik łączy dubstep, indie, rave czy elektro-pop z tekstami literackimi, poruszającymi istotne społecznie kwestie. Literatura, *spoken word* i muzyka elektroniczna do tańca – młodzi ludzie sami stają się częścią procesu artystycznego. Młodzież formułuje swoje przemyślenia w niemieckojęzycznych tekstach literackich i w ramach warsztatów udźwiękawia je wspólnie z zespołem, tworząc nagrania liryki elektronicznej. Wieczorem odbywają się dwa koncerty – dla uczestników i dla publiczności.

5.06–18.06.2011

Bydgoszcz, Gdańsk, Olsztyn, Białystok, Warszawa, Kielce, Kraków, Opole, Tarnów, Wrocław

projekt wspierany przez REMONDIS

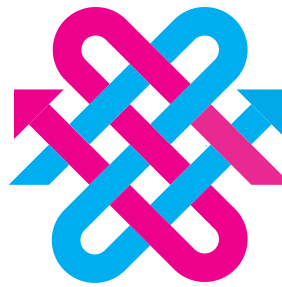
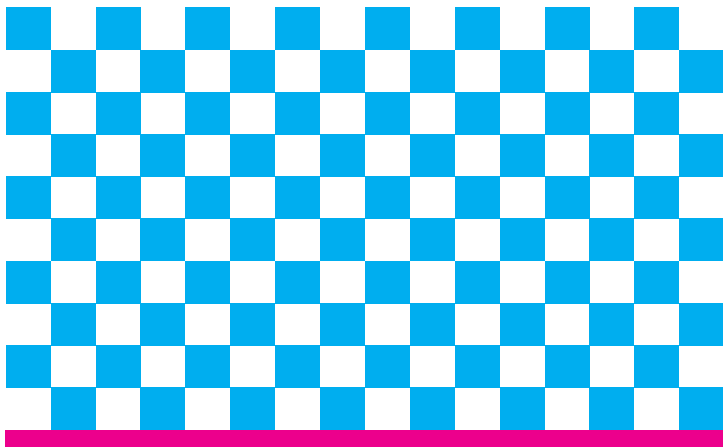
WSPÓLNIE CZYTAJĄC HISTORIĘ... KONFERENCJA

Dwie dekady dobrych sąsiedzkich stosunków zachęcają do spojrzenia wstecz na długą tradycję historycznego dialogu pomiędzy oboma społeczeństwami. Organizowana z tej okazji konferencja dla nauczycieli historii planuje podsumowanie w trzech tematycznych warsztatach pedagogiczno-dydaktycznej współpracy na przestrzeni 20 lat oraz omówienie kwestii programów nauczania, doskonalenia edukacji nauczycieli oraz wspólnych projektów (m.in. polsko-niemieckiego podręcznika historii). Program obejmuje również dyskusję nauczycieli na temat wyzwań rysujących się w obecnej i przyszłej współpracy.

6–7.06.2011

Sulejówkę / ul. Paderewskiego 77

organizatorzy → Ośrodek Rozwoju Edukacji, Ministerstwo Edukacji Narodowej RP



PROJEKTOWANIE DESIGN W DZIAŁANIU IN AKTION

WIĘCEJ DEMOKRACJI PRZEZ INTERNET? WARSZTAT

Internet stanowi nie tylko istotną część codziennego życia Polaków i Niemców – budzi również oczekiwania względem wzrostu demokratycznej partycypacji obywateli. Blogerzy, założyciele internetowych forów dyskusyjnych, naukowcy i dziennikarze, każdy ze swym odmiennym doświadczeniem zawodowym, dyskutują na temat szans i zagrożeń, jakie niosą ze sobą elektroniczna demokracja i wirtualne sprawowanie rządów oraz pytania, kto rzeczywiście korzysta z cyfrowej rewolucji. Przedstawiciele mediów, eksperci polityki sieciowej oraz zainteresowane osoby z Polski i Niemiec zaproszone są do kreślenia perspektyw partnerskiej, polsko-niemieckiej polityki sieciowej.

7.06.2011
Warszawa / Centrum Kultury Nowy Wspaniały Świat / ul. Nowy Świat 63

organizator → Fundacja im. Friedricha Eberta

partner → Krytyka Polityczna

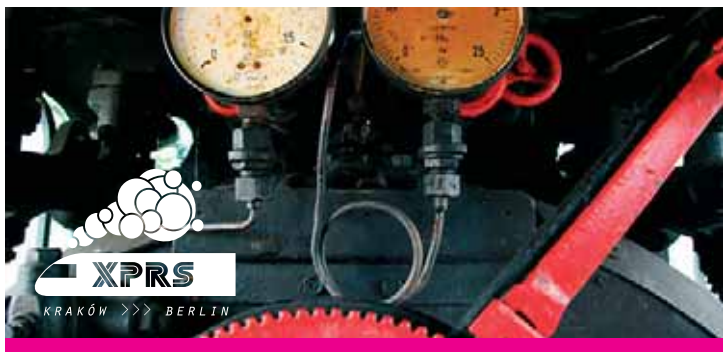
PROJEKTOWANIE W DZIAŁANIU PROJEKT WZOROWY. DIZAJN-WAWA 2011

Ulica Mokotowska zmieni się w niezwykle szlak dzięki polskim i niemieckim projektantom. W salonach fryzjerskich, sklepach spożywczych, w kawiarniach i butikach mody, a także bezpośrednio na ulicy przedstawią oni swoje projekty – przedmioty finezyjne i zgrzebne, zaskakujące, inspirujące i niebanalne. W tych tymczasowych pop-up shopach odwiedzający napotkają aktualną sztukę projektowania – przykłady współczesnego dizajnu dźwięków, światła i... zapachów. O tym natomiast, jak i czym faktycznie urządziliśmy nasze mieszkania przez ostatnie 20 lat dowiemy się z wystawy fotografii z polskich i niemieckich zbiorów prywatnych. W jaki sposób urządzamy mieszkania, naszą najbardziej osobistą strefę, a jak pół-prywatne obszary klatek schodowych czy balkonów? W jaki sposób kształtujemy naszą rzeczywistość? Te właśnie kwestie poruszają projektanci, naukowcy, branżowi dziennikarze i goście podczas warsztatów, dyskusji panelowych i licznych party.

9-19.06.2011
Warszawa / ul. Mokotowska

partnerzy → Designerdeutsch, designkritik.de, Fundacja Nowej Kultury Bęc Zmiana, Fundacja Archeologia Fotografii, Towarzystwo Inicjatyw Twórczych „e”, Create Berlin, Ostkreuzschule für Fotografie und Gestaltung Berlin

projekt wspierany przez Fundację Współpracy Polsko-Niemieckiej i m. st. Warszawa (www.warszawa2016.pl)



© Dagmara Lutosławska

KRAKÓW-BERLIN XPRS PODRÓŻ TEATRALNA

Odległość pomiędzy Berlinem a Krakowem wynosi 529 km. (Nie)codzienny pociąg Intercity na trasie pomiędzy Krakowem a Berlinem służy artystom i aktorom berlińskiego Maxim Gorki Theater i krakowskiego Starego Teatru za scenę działań, których przedmiotem jest szczególnie znaczenie położonych na tej trasie terenów. Opowieści zaczerpnięte z mijanych po drodze miejscowości i przemierzanych krajobrazów stanowią szkic do powikłanej relacji między Polakami i Niemcami. Przedstawienie w pociągu prezentuje widzom jak i przypadkowym podróżnym m.in. sceny aktorskie, performanse, koncerty, projekcje wideo czy instalacje dźwiękowe. Pociąg nie omija prowincji. W czasie krótkich postojów w melancholijnych miasteczkach czy leżących odłogiem miastach przemysłowych, perony na krótką chwilę zamieniają się w platformy artystyczne a lokalni uczestnicy włączają się w działania artystyczne. W ten sposób tworzy się nowy rodzaj kartografii owych 529 km.

teksty → Michał Olszewski, Joanna Oparek / reżyseria → Iwona Jera / kierownictwo artystyczne → Armin Petras / koncepcja projektu → Renata Kopyto

więcej informacji → www.krakow-berlin-xprs.com

11.06.2011

miasta wzdłuż trasy kolejowej Kraków-Berlin

partnerzy → Maxim-Gorki-Theater Berlin, Stary Teatr w Krakowie, Dom Norymberski, Kulturstiftung des Bundes

WYDAJNOŚĆ ENERGETYCZNA: INTELIWENTNE SIECI ENERGETYCZNE W NIEMCZECH I W POLSCE KONFERENCJA

Inteligentne sieci energetyczne stanowią kluczową technologię w realizacji ambitnych celów redukcji ogólnego zużycia energii, emisji dwutlenku węgla oraz podnoszenia wydajności energetycznej. Zdecentralizowana produkcja energii z odnawialnych źródeł podlega wahaniom wynikającym z uwarunkowań środowiskowych, co skutkuje mało stabilną podażą energii. Warunkiem odpowiedniego dostrojenie popytu na energię do jej podaży jest wyższy stopień zsięciowania infrastruktury. Konferencja służy prezentacji wiodących niemieckich oferentów technologii oraz produktów z zakresu wydajności energetycznej jak również stanowi platformę nawiązywania dialogu pomiędzy niemieckimi przedsiębiorstwami a zainteresowanymi przedstawicielami instytucji, urzędów i przedsiębiorstw z Polski.

14.06.2011

partnerzy → AHK Warszawa, Federalne Ministerstwo Gospodarki i Technologii

MEDIA-NIGHT

Media Night jest platformą debat na temat mediów i polityki. W dotychczasowych edycjach brało udział ponad 200 osób ze świata mediów, ekspertów i polityków. Wieloletnia tradycja Media Night opiera się na możliwości dialogu na temat dzisiejszych i przyszłych wyzwań, związanych z rynkiem mediów w Polsce, Niemczech i Europie.

15.06.2011 / godz. 18.00

Warszawa / Fabryka Trzciny / ul. Otwocka 14

organizator → Fundacja im. Konrada Adenauera

UŚMIECH ŁĄCZY WARSZTATY I WYSTAWA

Szczerzy uśmiech otwiera granice pomiędzy ludźmi z różnych kultur, krajów i grup społecznych. Wystawa prezentuje ozdobione „śmieszkami” ręcznie pisane listy wybitnych osobistości ze świata polityki, sztuki, kultury, nauki, gospodarki i sportu z Polski i Niemiec. Wystawę poprzedzają warsztaty w szpitalu dziecięcym – mali pacjenci malują pod kierunkiem i z udziałem mistrza świata w boksie, Dariusza Michalczewskiego własne śmieszki, stanowiące część wystawy.

17.06–8.07.2011

Gdańsk / Nadbałtyckie Centrum Kultury / Centrum św. Jana / ul. Świętojańska 50

organizator → [Biuro Promocji Kultury w Gdańsku](#)

1989–1991, KU SOBIE W TRUDNYCH CZASACH, ZE SOBĄ DZISIAJ FORUM

Hasło „polsko-niemieckie zbliżenie” przywołuje zazwyczaj nazwiska wielkich polityków. Pomija się często mniej znane, lecz zasłużone osoby, które w codziennej pracy zabiegają o ściślejszą współpracę pomiędzy Polską a Niemcami. Do udziału w otwartym forum zaproszeni są działacze społeczni i opozycyjni, obrońcy praw człowieka, ekolodzy oraz członkowie inicjatyw kościelnych z Polski i Niemiec, którzy jeszcze przed rokiem 1989 lub w trakcie samego przełomu angażowali się na rzecz porozumienia między oboma narodami. Polacy i Niemcy wspólnie wspominają ten decydujący okres z perspektywy dwóch dekad późniejszego rozwoju. Zapis wspomnień zostanie włączony do Archiwum Historii Mówionej Domu Spotkań z Historią. Tematem dyskusji są także aktualne wyzwania związane z dzisiejszą polsko-niemiecką współpracą.

16–17.06.2011

Warszawa / Dom Spotkań z Historią / ul. Karowa 20

organizatorzy → [Fundacja im. Heinricha Bölla w Warszawie, Dom Spotkań z Historią](#)



© Karol Piechocki

EUROPEAN WORKSHOP FOR CONTEMPORARY MUSIC WARSZTAT I KONCERT

Artystyczna ciekawość i entuzjazm jednoczą młodych muzyków z Polski, Niemiec i innych krajów europejskich w zespole European Workshop for Contemporary Music (EWCM), który powstał w 2003 jako wspólny projekt Niemieckiej Rady Muzyki i Festiwalu Warszawska Jesień, w ramach wspierania wymiany kulturalnej między Polską a Niemcami. Warsztaty i koncert EWCM pod kierunkiem prof. Rüdigera Bohna, dyrektora muzycznego Opery Współczesnej w Berlinie, weszły do corocznego programu Warszawskiej Jesieni. W tym roku zespół gości w Warszawie wyjątkowo również w czerwcu, by odbyć próby i zaprezentować melomanom wybór polskich i niemieckich utworów współczesnych.

w programie:

Johannes Mutschmann → Serenata

Isabel Mundry → Non mésuré – mit Louis Couperin II

Dariusz Przybylski → Inexprimable

Jagoda Szmytka → just before after point-line-seven

Tobias P.M. Schneid → the lonely monk's reflections on recreational aspects in fractal organization II

17.06.2011 / godz. 19.00 (koncert)

Warszawa / Filharmonia Narodowa / Sala Kameralna / ul. Jasna 5

partner → [Niemiecka Rada Muzyki](#)

projekt wspierany przez [Kuehne & Nagel](#)

ORGANIZATORZY



PARTNERZY



archeologia i fotografii



DAAD

DESIGNERDEUTSCH

design
kritik.
dk



FILHARMONIA
NARODOWA



glass



Hertie-Stiftung



między nami | cafe

MIESIAC
FOTOGRAFII
W KRAKOWIE
MAJ 2011



moser

MUSEUM IZUMI I TEHNOLOGI (JAPONIAZET)
manggha



OSTKREUZSCHULE
FOTOGRAFIE UND GESTALTUNG

PLANETE
DOC



PATRONAT MEDIALNY



EXKLUSIV

ELLE



metro



Gazeta.pl Warszawa

Newsweek

Newsweek.pl



STRÖER
out of home media

krytyka
polityczna

WSPARCIE



FUNDACJA WSPÓLPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT



KULTURSTIFTUNG
DES
BUNDES



MIASTO
STOLECZNE
WARSZAWA



szwajcarska fundacja dla kultury

prohelvetia

MECENAS



SPONSORZY GŁÓWNI



METRO GROUP
MADE TO TRADE



SPONSORZY



BOSCH
Technologia bliżej nas



Niemcy
Cel podróży



Dyckerhoff Polska



DZ BANK Polska



EnBW



REMONDIS



SCHÜCO



SÜDZUCKER

Volkswagen Poznań

REKLAMA



airberlin
Your Airline.

hrwpolsce

Sezon Kultury NRW w Polsce 2011/2012

TAM'TAM: SEZON KULTURY NADRENI PÓŁNOCNEJ-WESTFALII W POLSCE 2011/2012

Wszechstronna prezentacja sztuki Nadrenii Północnej-Westfalii, w ramach międzynarodowej wymiany kulturalnej, zagości w Warszawie, Wrocławiu, Poznaniu, Krakowie, Katowicach i innych miastach Polski. Sezon Kultury otworzą we wrześniu spektakle Piny Bausch z Tanztheater Wuppertal w warszawskim Teatrze Wielkim. Partnerami tego wydarzenia są Tanztheater Wuppertal Pina Bausch, Goethe-Institut, Teatr Wielki – Opera Narodowa w Warszawie i Urząd m.st. Warszawy.

A już w lipcu odbędzie się wystawa dzieł i obiektów z kolekcji reżysera Wernera Nekesa pt. „Potrzyj oczy” oraz przegląd jego filmów podczas festiwalu Era Nowe Horyzonty we Wrocławiu. Projekt przygotowany jest przez Era Nowe Horyzonty, BWA Awangarda we Wrocławiu i Werner Nekes, Mülheim a.d. Ruhr. Najbardziej uznane, wiodące instytucje i inicjatywy polskie i niemieckie biorą udział w programie, wspólnie pracując nad kształtem projektów literackich, muzycznych, tanecznych, teatralnych oraz z dziedziny sztuk wizualnych. Działania będą przebiegać do lutego 2012 roku. Różnorodność programu ukazuje w szerokim kontekście bogactwo kulturalne Polski i Nadrenii Północnej-Westfalii i promuje je jako dynamicznie rozwijające się centra kreatywne Europy.

więcej informacji → www.sezon-kultury-tamtam.pl

www.sasiedzi20.com

AMBASADA NIEMIEC WARSZAWA

ul. Jazdów 12 / 00-467 Warszawa

www.warszawa.diplo.de

GOETHE-INSTITUT W WARSZAWIE

ul. Chmielna 13a / 00-021 Warszawa

www.goethe.de/warszawa

